

64496 / 41

Ontwerp van koninklijk besluit houdende de berekening van de nettokosten van de universeledienstverplichtingen van de aanbieder van de universele postdienst en houdende vaststelling van de regels met betrekking tot de betaling van de staatstussenkomst	Projet d'arrêté royal relatif au calcul du coût net des obligations de service universel du prestataire du service postal universel et fixant les modalités relatives au paiement de l'intervention de l'Etat
FILIP, Koning der Belgen	PHILIPPE, Roi des Belges
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.	À tous présents et à venir, Salut.
Gelet op de wet van 26 januari 2018 betreffende de postdiensten, de artikelen 23, §1, laatste lid, en 24, laatste lid;	Vu la loi du 26 janvier 2018 relative aux services postaux, les articles 23, §1 ^{er} , dernier alinéa, et 24, dernier alinéa ;
Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gegeven op 19 mei 2018;	Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le 19 mai 2018 ;
Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 30 mei en 1 juni 2018 ;	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 mai et 1 juin 2018;
Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, op 12 oktober 2018;	Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 octobre 2018;
Gelet op advies ... van de Raad van State gegeven op met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;	Vu l'avis ... du Conseil d'État, donné le ..., en application de l'article 84, §1 ^{er} , premier alinéa, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;
Op de voordracht van de Minister van Post en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers.	Sur proposition du Ministre de la Poste et l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil ;
Hebben Wij besloten en besluiten Wij:	Nous avons arrêté et arrêtons:
Hoofdstuk I. - Definities.	Chapitre I^{er}. - Définitions.
Artikel 1. §1. Tenzij anders is bepaald, hebben de uitdrukkingen die in dit besluit worden gebruikt, de betekenis die eraan is gegeven door artikel 2 van de wet van 26 januari 2018 betreffende de postdiensten.	Article 1^{er}. §1 ^{er} . Sauf disposition contraire, les expressions utilisées dans le présent arrêté ont la signification qui leur est donnée par l'article 2 de la loi du 26 janvier 2018 relative aux services postaux.
§2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:	§2. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :
1° wet: de wet van 26 januari 2018	1° loi : la loi du 26 janvier 2018 relative aux

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

22-10-2018

RAAD VAN STATE
WETGEVING

betreffende de postdiensten;	services postaux;
2° nettokosten van de universeledienstverplichtingen: de nettokosten zoals bedoeld door artikel 23 van de wet.	2° coût net des obligations de service universel : le coût net tel que visé par l'article 23 de la loi.
Hoofdstuk II. – Berekening van de nettokosten van universeledienstverplichtingen	Chapitre II. - Calcul du coût net des obligations de service universel
<p>Art. 2. De jaarlijkse berekening van de nettokosten van de universeledienstverplichtingen heeft betrekking op het boekjaar voorafgaand aan het jaar waarin de berekening wordt uitgevoerd.</p> <p>De nettokosten van de universeledienstverplichtingen van de aanbieder van de universele dienst worden berekend aan de hand van een methode die gebaseerd is op een vergelijking tussen twee scenario's:</p> <p>1° de referentiesituatie waarin de aanbieder van de universele dienst de universele dienst bedoeld in artikel 16 van de wet aanbiedt, met inbegrip van alle daaruit voortvloeiende verplichtingen; en</p> <p>2° een tegenfeitelijk scenario die beantwoordt aan een concurrentiële markt, waarin dezelfde aanbieder de universele dienst niet aanbiedt en geen van de daaruit voortvloeiende verplichtingen draagt</p> <p>De nettokosten worden berekend als het verschil tussen de bedrijfswinst van de aanbieder van de universele dienst in het tegenfeitelijk scenario in vergelijking met de referentiesituatie.</p>	<p>Art. 2. Le calcul annuel du coût net des obligations de service universel porte sur l'année comptable précédant l'année pour laquelle le calcul est effectué.</p> <p>Le coût net des obligations de service universel du prestataire du service universel est calculé par le biais d'une méthode basée sur une comparaison entre deux scénarios:</p> <p>1° la situation de référence dans laquelle le prestataire du service universel preste le service universel visé à l'article 16 de la loi, en ce compris toutes les obligations qui en découlent;</p> <p>2° un scénario contrefactuel qui correspond à un marché concurrentiel dans lequel le même prestataire ne preste pas le service universel et ne supporte aucune des obligations qui en découlent.</p> <p>Le coût net est calculé comme la différence entre le bénéfice opérationnel du prestataire du service universel dans le scénario contrefactuel en comparaison avec la situation de référence.</p>
Art. 3. De aanbieder van de universele dienst berekent de nettokosten van de universeledienstverplichtingen als volgt:	Art. 3. Le prestataire du service universel calcule le coût net des obligations de service universel comme suit:
1° De aanbieder stelt een tegenfeitelijk scenario op dat de hypothetische situatie beschrijft waarin hij niet onderworpen is aan de universeledienstverplichtingen. Het tegenfeitelijk scenario betreft een aannemelijke alternatieve commerciële strategie die de aanbieder van de universele dienst zou kunnen nastreven in	1° Le prestataire dresse un scénario contrefactuel décrivant la situation hypothétique dans laquelle il n'est pas soumis aux obligations de service universel. Le scénario contrefactuel concerne une stratégie commerciale alternative crédible que le prestataire du service universel pourrait mettre en œuvre dans l'hypothèse

<p>de hypothese dat hij niet onderworpen was aan de universeledienstverplichtingen en dit in een concurrentiële markt. Dit scenario houdt rekening met de economische context en de commerciële realiteit van de aanbieder van de universele dienst van het jaar waarvoor de nettokosten worden berekend.</p>	<p>où il n'était pas soumis aux obligations de service universel et ce sur un marché concurrentiel. Ce scénario tient compte du contexte économique et de la réalité commerciale du prestataire du service universel de l'année pour laquelle le coût net est calculé.</p>
<p>Bij het bepalen van het tegenfeitelijk scenario gaat de aanbieder van de universele dienst inzonderheid uit van de volgende veronderstellingen:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) de configuratie van het netwerk van de aanbieder van de universele dienst (zoals het aantal operationele eenheden en de graad van technologische ontwikkeling) is dezelfde als in de referentiesituatie; b) de economische conjunctuur is dezelfde als in de referentiesituatie; c) er gelden identieke juridische verplichtingen als in de referentiesituatie, met uitzondering van de juridische verplichtingen die voortvloeien uit de universeledienstverplichtingen; d) er wordt abstractie gemaakt van de normaal nodige herstructureringsstijd en -kosten om tot de alternatieve werkelijkheid van het tegenfeitelijk scenario te komen; e) wat betreft het effect van de alternatieve commerciële strategie van de aanbieder van de universele dienst op de volumes, dienen de gemaakte estimaties rekening te houden met de hypothese van een concurrentiële markt in het tegenfeitelijk scenario. Er wordt gebruik gemaakt van de schattingen van de aanbieder van de universele dienst naar diens best vermogen; 	<p>Pour la détermination du scénario contrefactuel, le prestataire du service universel part notamment des hypothèses suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) la configuration du réseau du prestataire du service universel (comme le nombre d'unités opérationnelles et le degré d'avancement technologique) est la même que dans la situation de référence ; b) la conjoncture économique est la même que dans la situation de référence ; c) les mêmes obligations légales sont applicables que dans la situation de référence, à l'exception des obligations légales découlant des obligations de service universel ; d) il est fait abstraction du temps et des coûts de restructuration normalement nécessaires pour arriver à la réalité alternative du scénario contrefactuel ; e) en ce qui concerne l'effet de la stratégie commerciale alternative du prestataire du service universel sur les volumes, les estimations faites doivent tenir compte de l'hypothèse de marché concurrentiel dans le scénario contrefactuel. Il est fait usage des meilleures estimations établies par le prestataire du service universel;
<p>2° De nettokosten worden berekend als het verschil in bedrijfswinst vóór belastingen en</p>	<p>2° Le coût net est calculé comme la différence entre le bénéfice opérationnel</p>

<p>interest die dezelfde aanbieder van postdiensten als aanbieder van de universele dienst zou hebben in het tegenfeitelijk scenario tegenover de referentiesituatie.</p>	<p>avant impôts et intérêts dont bénéficierait ce même prestataire de services postaux en tant que prestataire du service universel dans le scénario contrefactuel en comparaison avec la situation de référence.</p>
<p>De berekening van de nettokost wordt gemaakt op basis van de LRIC (<i>“Long Run Incremental Cost”</i>) bottom-up kostenallocatiemethodologie. De kosten en kostenfactoren van de analytische boekhouding van de universele dienstverlener dienen als basis voor de berekening van de netokost, mits enige aanpassing teneinde de kosten die niet worden geïmpacteerd in het counterfactual scenario te verwijderen. Er kan van deze aanpak worden afgeweken in gerechtvaardigde gevallen, bijvoorbeeld indien het niveau van detail in de analytische boekhouding niet in staat stelt de impacten van het counterfactual scenario af te leiden.</p>	<p>Le calcul du coût net se fera selon la méthodologie d'allocation des coûts LRIC (<i>« Long Run Incremental Cost »</i>) bottom-up. Le coûts et les inducteurs de coûts de la comptabilité analytique détaillée du prestataire du service universel sert de base pour le calcul du coût net, moyennant une adaptation consistant à enlever les coûts qui ne sont pas impactés dans le scénario contrefactuel. Il peut être dérogé de cette approche dans des circonstances dûment motivées, par exemple quand le niveau de détail repris dans la comptabilité analytique ne permet pas d'isoler exactement les impacts du scénario contrefactuel.</p>
<p>Voor de schatting van de impact van de opheffing van de universeledienstverplichtingen op de vraag in het tegenfeitelijk scenario baseert de aanbieder van de universele dienst zich op redelijke en objectief onderbouwde aannames.</p>	<p>Pour estimer l'impact de la levée des obligations de service universel sur la demande dans le scénario contrefactuel, le prestataire du service universel se base sur des hypothèses raisonnables et étayées par des éléments objectifs.</p>
<p>3° Daaropvolgend gebeurt een evaluatie van de immateriële en marktvoordelen die de aanbieder van de universele dienst geniet als gevolg van zijn statuut van aanbieder van de universele dienst. Het bedrag dat overeenstemt met deze evaluatie wordt afgetrokken van de nettokosten zoals die overeenkomstig 2° berekend zijn, voor zover dit bedrag nog niet impliciet verrekend werd bij de berekening van het verschil in marge vóór interesten en belastingen. De voornaamste immateriële voordelen die in rekening moeten genomen worden zijn enerzijds de waarde van het merk en anderzijds de grotere doeltreffendheid van de reclame van de aanbieder van de universele dienst, in de mate dat deze het gevolg zijn van zijn grotere bekendheid en zichtbaarheid als gevolg van de uitvoering van zijn opdrachten van universele dienst. De aanbieder van de universele dienst baseert zich bij deze evaluatie op de onderzoeken</p>	<p>3° L'étape suivante consiste à réaliser une évaluation des avantages commerciaux et des avantages immatériels dont le prestataire du service universel bénéficie du fait de son statut de prestataire du service universel. Le montant qui correspond à cette évaluation est déduit du coût net tel que calculé conformément au 2°, pour autant que ce montant n'ait pas encore été implicitement compté dans le calcul de la différence de marge avant intérêts et impôts. Les principaux avantages immatériels à prendre en compte sont d'une part la valeur de la marque et d'autre part la meilleure efficacité publicitaire du prestataire du service universel, dans la mesure où ces avantages résultent de sa plus grande renommée et visibilité en conséquence de l'exécution de ses missions de service public. Lors de cette évaluation, le prestataire du service universel se base sur les études et les publications réalisées par l'Institut concernant les avantages commerciaux et</p>

en publicaties die het Instituut hebben uitgevoerd aangaande de in rekening te nemen immateriële en marktvoordelen en de waardering ervan.	les avantages immatériels ainsi que leurs valorisations.
4° Van de bedrijfswinst in de referentiesituatie en van de bedrijfswinst in het tegenfeitelijk scenario wordt telkens de kapitaalkost van het aangewend kapitaal afgetrokken.	4° Le coût du capital des capitaux utilisés est déduit tant du bénéfice opérationnel dans la situation de référence que du bénéfice opérationnel dans le scénario contrefactuel.
5° Ten slotte wordt het saldo vergeleken met de omzet die de aanbieder van de universele dienst heeft gerealiseerd in het segment van de verplichte universeledienstverlening om te bepalen of de nettokosten een onredelijke last vormt in de zin van artikel 23, § 2, van de wet.	5° Enfin, le solde est comparé au chiffre d'affaires réalisé par le prestataire du service universel dans le segment du service universel obligatoire afin de déterminer si le coût net constitue une charge inéquitable au sens de l'article 23, §2, de la loi.
Art. 4. Bij de berekening van de nettokosten houdt de aanbieder van de universele dienst rekening met eventuele kruiseffecten en waakt hij erover dubbeltellingen te vermijden.	Art. 4. Lors du calcul du coût net, le prestataire du service universel tient compte d'éventuels effets croisés et veille à éviter les doubles comptages.
Hoofdstuk III. Controle van de berekening door het Instituut	Chapitre III. Contrôle du calcul par l'Institut
Art. 5. §1. De aanbieder van de universele werkt samen met het Instituut van in het begin van het proces tot berekening van de nettokost. De definiëring van het tegenfactueel scenario wordt aan het Instituut gecommuniceerd op 1 juni van het jaar volgend op het jaar waar de berekening betrekking op heeft. De aanbieder van de universele dienst rechtvaardigt en documenteert het gedefinieerde tegenfactueel scenario en communiceert deze aan het Instituut. Het Instituut kan bijkomende informatie opvragen.	Art. 5. §1. Le prestataire du service universel coopère avec l'Institut dès le début du processus du calcul du coût net. La définition du scénario contrefactuel, sera communiqué à l'Institut au 1er juin de l'année suivant l'année concernée par le calcul. Le prestataire du service universel justifie et documente le scénario contrefactuel qu'il définit et le communique à l'Institut. L'Institut peut demander des informations complémentaires concernant le scénario contrefactuel.
§2. De aanbieder van de universele dienst deelt ten laatste op 31 augustus van het jaar volgend op het jaar waarop de berekening betrekking heeft aan het Instituut het detail mee van zijn berekening van de nettokosten overeenkomstig artikelen 2 tot en met 4.	§2. Le prestataire du service universel communique à l'Institut le détail du calcul du coût net conformément aux articles 2 à 4 au plus tard le 31 août de l'année suivant l'année concernée par le calcul.
De aan het Instituut overgemaakte gegevens omvatten de parameters en variabelen die het Instituut nodig heeft om de berekening te kunnen controleren.	Les données communiquées à l'Institut comprennent les paramètres et les variables dont l'Institut a besoin pour pouvoir effectuer le contrôle du calcul.

De gegevens worden in de vorm van elektronische bestanden aan het Instituut verstrekt.	Les données sont fournies à l'Institut sous la forme de fichiers électroniques.
§ 3. Ingeval het Instituut van mening is dat de door de aanbieder van de universele dienst verstrekte gegevens niet volstaan om hem toe te laten om de berekening van de nettokosten door de aanbieder van de universele dienst te verifiëren, beschikt tot 30 september om op gemotiveerde wijze overeenkomstig artikel 14, § 2, 2°, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector alle noodzakelijke bijkomende informatie te vragen.	§3. Au cas où l'Institut est d'avis que les données communiquées par le prestataire du service universel sont insuffisantes pour lui permettre de vérifier le calcul net par le prestataire du service universel, il dispose de jusqu'au 30 septembre pour demander, d'une façon dûment motivée, toutes les informations complémentaires nécessaires conformément à l'article 14, §2, 2°, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.
§4. Indien de aanbieder van de universele dienst bij de minister een gemotiveerd verzoek tot staatstussenkomst indient conform artikel 24 van de wet, stuurt hij binnen de termijn bepaald in § 2, enerzijds zijn gemotiveerd verzoek tot staatstussenkomst aan de minister, en anderzijds een kopie van dit verzoek samen met het detail van de berekening van de nettokosten aan het Instituut.	§4. Si le prestataire du service universel introduit auprès du ministre une demande d'intervention de l'Etat dûment motivée conformément à l'article 24 de la loi, il envoie, dans le délai déterminé au §2 ^{ème} , d'une part sa demande d'intervention de l'Etat dûment motivée au ministre et d'autre part une copie de cette demande accompagnée du détail du calcul du coût net à l'Institut.
Het verzoek tot staatstussenkomst wordt in de vorm van een elektronisch bestand aan de minister en aan het Instituut verstrekt.	La demande d'intervention de l'Etat est fournie au ministre et à l'Institut sous la forme d'un fichier électronique.
Art. 6. §1. Conform artikel 23, §1, eerste lid, van de wet, brengt het Instituut binnen de twee maanden volgend op de ontvangst van het detail van de berekening van de nettokosten door de aanbieder van de universele dienst zoals bepaald in artikel 5 bij de minister een schriftelijk verslag uit over de berekening van de nettokosten. Indien het Instituut om bijkomende inlichtingen verzoekt overeenkomstig artikel 5, § 3, wordt deze termijn opgeschort tot de dag van ontvangst van deze inlichtingen door het Instituut.	Art. 6. §1 ^{er} . Conformément à l'article 23, §1 ^{er} , premier alinéa, de la loi, l'Institut rend au ministre un rapport écrit sur le calcul du coût net endéans les deux mois de la réception du détail du calcul du coût net établi par le prestataire du service universel comme prévu à l'article 5. Si l'Institut demande des informations complémentaires conformément à l'article 5, §3, ce délai est suspendu jusqu'au jour de la réception de ces informations par l'Institut.
§2. Indien de aanbieder van de universele dienst eveneens een gemotiveerd verzoek tot staatstussenkomst indient overeenkomstig artikel 24 van de wet, brengt het Instituut binnen dezelfde termijn tevens een gemotiveerd advies uit over het	§2. Si le prestataire du service universel introduit également une demande d'intervention de l'Etat dûment motivée conformément à l'article 24 de la loi, l'Institut rend également, dans le même délai, un avis motivé sur l'existence et l'ampleur d'une

bestaan en de omvang van een onredelijke last in de zin van artikel 23, §2, van de wet.	charge inéquitable au sens de l'article 23, §2, de la loi.
§3. Het Instituut stuurt een kopie van zijn verslag en desgevallend van zijn gemotiveerde advies in de vorm van een elektronisch bestand naar de aanbieder van de universele dienst op hetzelfde ogenblik als het wordt overgemaakt aan de minister.	§3. L'Institut envoie une copie de son rapport et le cas échéant de son avis motivé sous la forme d'un fichier électronique au prestataire du service universel en même temps que ces documents sont transmis au ministre.
Hoofdstuk IV. – Staatstussenkomst	Chapitre IV. – Intervention de l'Etat
<p>Art. 7. §1. De minister informeert de Ministerraad binnen de maand volgend op de ontvangst van het advies van het Instituut.</p> <p>§2. Binnen de zes maanden volgend op de ontvangst van het advies van het Instituut bedoeld in artikel 6 of bij ontstentenis van dit advies, na afloop van de termijn vermeld in artikel 6, §1, neemt de Ministerraad een beslissing over het verzoek tot Staatstussenkomst van de aanbieder van de universele dienst, rekening houdend met het advies van het Instituut.</p> <p>§3. Het verzoek tot staatstussenkomst wordt geacht te zijn goedgekeurd indien de ministerraad niet beslist binnen de termijn vermeld in §2.</p> <p>§4. De Staat vergoedt de onredelijke last bedoeld in artikel 24 van de wet uiterlijk 60 werkdagen na de beslissing bedoeld in §§ 2 of 3, door storting van het bedrag van de onredelijke last op een rekening geopend op naam van de aanbieder van de universele dienst. Indien de maatregel echter werd aangemeld bij de Europese Commissie met het oog op de controle bedoeld in artikel 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, kan de vergoeding niet toegekend worden zolang de Commissie niet beslist heeft, of geacht moet worden beslist te hebben, dat de vergoeding ofwel geen steun is, ofwel met de interne markt verenigbare steun vormt.</p>	<p>Art. 7. §1. Le ministre informe le conseil des ministres dans le mois qui suit la réception de l'avis de l'institut.</p> <p>§2. Endéans les six mois suivant réception de l'avis de l'Institut visé à l'article 6 ou en l'absence de cet avis, à l'expiration du délai mentionné à l'article 6, §1^{er}, le Conseil des ministres prend une décision sur la demande d'intervention de l'Etat du prestataire du service universel, en tenant compte de l'avis de l'Institut.</p> <p>§3. La demande d'intervention de l'Etat est considérée comme étant approuvée si le conseil des ministres ne prend pas de décision dans le délai mentionné au § 2.</p> <p>§4. L'Etat compense la charge inéquitable visée à l'article 24 de la loi au plus tard 60 jours ouvrables après la décision visée aux §§ 2 ou 3, par virement du montant de la charge inéquitable sur un compte ouvert au nom du prestataire du service universel. Si toutefois la mesure a été notifiée à la Commission européenne aux fins du contrôle visé à l'article 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, la compensation ne pourra être accordée aussi longtemps que la Commission n'a pas décidé, ou doit être censée avoir décidé, que la compensation soit ne constitue pas une aide, soit constitue une aide compatible avec le marché intérieur.</p>
Hoofdstuk V. – Slotbepalingen	Chapitre V. – Dispositions finales
Art. 8. Dit besluit treedt in werking op XXXXXXXX.	Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le XXXXX.

Art. 9. Onze minister bevoegd voor Post, is belast met de uitvoering van dit besluit.	Art. 9. Notre ministre qui a la Poste dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
.....	
Van Koningswege:	Par le Roi:
De Minister van Post,	Le Ministre de la Poste,
	
A. DE CROO	

KONINKRIJK VAN BELGIE	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE	SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE
Ontwerp van koninklijk besluit houdende de berekening van de nettokosten van de universeledienstverplichtingen van de aanbieder van de universele postdienst en houdende vaststelling van de regels met betrekking tot de betaling van de staatstussenkomst	Projet d'arrêté royal relatif au calcul du coût net des obligations de service universel du prestataire du service postal universel et fixant les modalités relatives au paiement de l'intervention de l'Etat
VERSLAG AAN DE KONING	RAPPORT AU ROI
Sire,	Sire,
Het ontwerp van besluit dat wij de eer hebben U ter ondertekening voor te leggen voorziet in de uitvoering van artikel 23, § 1, laatste lid, van de wet van 26 januari 2018 betreffende de postdiensten, dat de Koning machtigt de methode voor de berekening van de nettokosten van de postale universeledienstverplichtingen en de procedureregels voor de verificatie van deze berekening te bepalen, alsook van artikel 24, vijfde lid, van dezelfde wet, dat de Koning machtigt om de concrete regels te bepalen voor de betaling door de Staat van de vergoeding voor de eventuele onredelijke last voortvloeiende uit de universeledienstverplichtingen.	Le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de vous soumettre pour signature prévoit l'exécution de l'article 23, §1 ^{er} , dernier alinéa, de la loi du 26 janvier 2018 relative aux services postaux qui habilite le Roi à déterminer la méthode de calcul du coût net des obligations de service universel postal et les règles de procédure pour la vérification de ce calcul, ainsi que de l'article 24, cinquième alinéa, de la même loi, qui habilite le Roi à déterminer les modalités concrètes de paiement par l'Etat de la compensation pour l'éventuelle charge inéquitable qui découlerait des obligations de service universel.
Algemene toelichting	Considérations générales
Artikel 7 van Richtlijn 97/67/EG van het Europese Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst, vervangen bij Richtlijn 2008/6/EG van 20 februari 2008 van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG wat betreft de volledige voltooiing van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap, voorziet in de mogelijkheid voor de Lidstaten om de universele	L'article 7 de la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service, remplacé par la directive 2008/6/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 février 2008 modifiant la directive 97/67/CE en ce qui concerne l'achèvement du marché intérieur des services postaux de la Communauté, prévoit la possibilité pour les Etats membres de financer le service universel postal dans la

<p>postdienst te financieren voor zover deze een onredelijke financiële last vormt voor de aanbieder(s) van de universele dienst. Deze financiering moet gebaseerd zijn op de nettokosten van de universeledienstverplichtingen, berekend rekening houden met de bepalingen van Bijlage I bij voornoemde richtlijn. In deze bijlage wordt gepreciseerd dat de nettokosten van de universeledienstverplichtingen alle kosten zijn in verband met en noodzakelijk voor het aanbieden van de universele dienst. De nettokosten van de universeledienstverplichtingen zijn te berekenen als het verschil in de nettokosten van een aangewezen aanbieder van de universele dienst die zich wel en die zich niet aan de universeledienstverplichtingen moet houden.</p> <p>Overeenkomstig Bijlage I van Richtlijn 2008/6/EG, houdt de berekening rekening met alle andere pertinente elementen, met inbegrip van de immateriële en marktvoordelen die een als aanbieder van de universele dienst aangewezen aanbieder van postdiensten geniet, het recht op een redelijke winst en maatregelen ter bevordering van kostenefficiëntie.</p>	<p>mesure où celui-ci constitue une charge financière inéquitable pour le(s) prestataire(s) du service universel. Ce financement doit être basé sur le coût net des obligations de service universel, calculé en tenant compte des dispositions de l'annexe I de ladite directive. Dans cette annexe, il est précisé que le coût net des obligations de service universel correspond à tout coût lié et nécessaire à la gestion de la fourniture du service universel. Le coût net des obligations de service universel correspond à la différence entre le coût net supporté par un prestataire du service universel désigné lorsqu'il est soumis aux obligations de service universel et celui qui est supporté par le même prestataire de services postaux lorsqu'il n'est pas soumis à ces obligations.</p> <p>Conformément à l'annexe I de la directive 2008/6/CE, le calcul tient compte de tous les autres éléments pertinents, y compris les avantages immatériels et commerciaux dont bénéficie le prestataire de services postaux désigné pour prêter le service universel, du droit de réaliser un bénéfice raisonnable ainsi que des mesures d'incitation à l'efficacité économique.</p>
<p>Voorname richtlijn werd laatste omgezet door de wet van 26 januari 2018 betreffende de postdiensten (hierna aangeduid als de "wet").</p>	<p>Ladite directive a été transposée dernièrement par la loi du 26 janvier 2018 relative aux services postaux (ci-après, la « loi »).</p>
<p>Artikel 23 van de wet bevat de grondbeginselen die dienen gevolgd te worden bij de berekening van de nettokosten van de universeledienstverplichtingen en machtigt de Koning om een concrete methode uit te werken, alsook om de procedureregels voor de verificatie van deze berekening te bepalen.</p>	<p>L'article 23 de la loi contient les principes de base qu'il convient de suivre lors du calcul du coût net des obligations de service universel et habilite le Roi à développer une méthode concrète et à déterminer les règles de procédure pour la vérification de ce calcul.</p>
<p>Dit besluit stelt een methode vast overeenkomstig de ter zake geldende aanbevelingen van de Europese Commissie, om de berekening van de nettokosten van de universeledienstverplichtingen te concretiseren.</p>	<p>Le présent arrêté détermine une méthode conformément aux recommandations en la matière de la Commission européenne visant à concrétiser le calcul du coût net des obligations de service universel.</p>
<p>Zoals bepaald in artikel 23 van de wet berekent de aanbieder van de universele dienst jaarlijks de nettokosten van de</p>	<p>Comme prévu à l'article 23 de la loi, le prestataire du service universel effectue le calcul du coût net des obligations de service</p>

<p>universeledienstverplichtingen. Deze berekening wordt vervolgens geverifieerd door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (hierna aangeduid als het "Instituut"). Bij de berekening van de nettokosten respecteert de aanbieder van de universele dienst de bepalingen van artikel 23 van de wet alsook de gedetailleerde regels van dit besluit.</p>	<p>universeel elke année. Ce calcul est ensuite vérifié par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (ci-après, l'« Institut »). Lorsqu'il effectue le calcul du coût net, le prestataire du service universel respecte les dispositions de l'article 23 de la loi ainsi que les règles détaillées du présent arrêté.</p>
<p>Indien de aanbieder van de universele dienst bovendien een verzoek indient voor de vergoeding van een onredelijke last die voortvloeit uit de universeledienstverplichtingen overeenkomstig artikel 24 van de wet, brengt het Instituut hierover een gemotiveerd advies uit bij de minister die bevoegd is voor de postsector (hierna aangeduid als de "minister") binnen de termijnen en op de wijze vastgesteld door dit besluit. Indien het Instituut geen advies of een laattijdig advies uitbrengt verloopt de procedure verder.</p>	<p>Si le prestataire du service universel soumet en outre une demande de compensation d'une charge inéquitable découlant des obligations de service universel conformément à l'article 24 de la loi, l'Institut rend un avis motivé à propos de cette demande au ministre qui a le secteur postal dans ses attributions (ci-après, le « ministre ») dans les délais et selon les modalités définies par cet arrêté. Si l'Institut ne rend pas d'avis ou rend un avis tardif, la procédure suit son cours.</p>
<p>Artikel 24, vijfde lid, van de wet, machtigt de Koning bovendien om de concrete regels voor de betaling door de Staat te bepalen indien de minister het verzoek tot vergoeding van een onredelijke last goedkeurt. Dit besluit stelt dan ook de wijze en de termijnen vast waarbinnen de betaling dient te gebeuren.</p>	<p>L'article 24, cinquième alinéa, de la loi autorise le Roi à déterminer les modalités concrètes de paiement de l'Etat si le ministre approuve une demande d'indemnisation d'une charge inéquitable. Cet arrêté détermine également les modalités et les délais dans lesquels le paiement doit être effectué.</p>
<p>Artikelsgewijze bespreking</p>	<p>Commentaire article par article</p>
<p>Artikel 1</p>	<p>Article 1^{er}</p>
<p>Deze bepaling definieert een aantal begrippen die nodig zijn voor de toepassing van het besluit en behoeft geen bijzondere commentaar.</p>	<p>Cette disposition définit un certain nombre de notions nécessaires à l'application de l'arrêté et n'appelle pas de commentaire particulier.</p>
<p>Artikel 2</p>	<p>Article 2</p>
<p>Zoals bepaald in Bijlage I bij voornoemde richtlijn en artikel 23 van de wet, zijn de nettokosten van de universeledienstverplichtingen te berekenen als het verschil in de nettokosten van de aanbieder van de universele dienst die zich wel en die zich niet aan de universeledienstverplichtingen moet houden.</p>	<p>Comme stipulé à l'annexe I de ladite directive et à l'article 23 de la loi, le coût net des obligations de service universel correspond à la différence entre le coût net supporté par un prestataire du service universel désigné lorsqu'il est soumis aux obligations de service universel et celui qui est supporté par le même prestataire de services postaux lorsqu'il n'est pas soumis à ces obligations de service universel.</p>

<p>Artikel 2 voorziet dat deze berekening dient te gebeuren aan de hand van een vergelijking tussen twee scenario's:</p> <p>1° Het eerste scenario (referentiesituatie) beoogt de nettokosten te bepalen die gedragen worden door de aanbieder van postdiensten die belast is met de universeledienstverplichtingen.</p> <p>2° Het tweede scenario (tegenfeitelijk scenario) beoogt de nettokosten te bepalen die gedragen worden door dezelfde aanbieder van postdiensten in de hypothese dat deze niet belast is met enige universeledienstverplichtingen en dit in een de context van een concurrentiële markt, rekening houdende onder meer van het fenomeen van e-substitutie.</p> <p>De nettokosten van de universeledienstverplichtingen worden berekend op basis van het verschil in bedrijfswinst, d.w.z. winst vóór belastingen en interest (EBIT), die dezelfde aanbieder van postdiensten zou hebben in het tegenfeitelijk scenario en in de referentiesituatie. Deze berekeningsmethode wordt door de Europese Commissie omschreven als de "<i>profitability cost approach</i>" en wordt door haar beschouwd als de meest geschikte methode voor de berekening van de nettokosten van de universeledienstverplichtingen (zie de bijlage <i>Annex on the calculation of the net cost of the postal universal service obligation</i> bij het <i>Commission Staff Working Document accompanying the document Report from the Commission to the European Parliament and the Council on the application of the Postal Services Directive</i>, 17 november 2015, SWD(2015) 207 final). Deze methode is bovendien ook in overeenstemming met het Europees kader voor de vergoeding door de Staat van diensten van algemeen economisch belang (DAEB).</p>	<p>L'article 2 prévoit que ce calcul doit être effectué à l'aide d'une comparaison entre deux scénarios :</p> <p>1° Le premier scénario (situation de référence) vise à déterminer le coût net qui est supporté par le prestataire de services postaux lorsque celui-ci est soumis aux obligations de service universel.</p> <p>2° Le second scénario (scénario contrefactuel) vise à déterminer le coût net supporté par le même prestataire de services postaux dans l'hypothèse où ce dernier n'est pas soumis aux obligations de service universel, et ce dans le contexte d'un marché concurrentiel, en prenant en compte notamment le phénomène de l'e-substitution.</p> <p>Le coût net des obligations de service universel est calculé sur la base de la différence entre le bénéfice opérationnel, c.-à-d. le bénéfice avant impôts et intérêts (EBIT), dont bénéficierait le même prestataire de services postaux dans le scénario contrefactuel et dans la situation de référence. Cette méthode de calcul est définie par la Commission européenne comme la "<i>profitability cost approach</i>" et est considérée par la Commission européenne comme la méthode la plus appropriée pour le calcul du coût net des obligations de service universel (voir l'annexe intitulée <i>Annex on the calculation of the net cost of the postal universal service obligation</i> du <i>Commission Staff Working Document accompanying the document Report from the Commission to the European Parliament and the Council on the application of the Postal Services Directive</i>, 17 novembre 2015, SWD(2015) 207 final). En outre, cette méthode est en ligne avec le cadre européen pour la compensation par l'Etat de services d'intérêt économique général (SIEG).</p>
<p>Artikel 3</p> <p>Het doel van de berekening van de nettokosten van de universeledienstverplichtingen is om te verifiëren of er voor de aanbieder van de universele dienst een onredelijke last bestaat in de zin van artikel 23, § 2, van de wet, d.w.z. of de nettokosten van de</p>	<p>Article 3</p> <p>L'objectif du calcul du coût net des obligations de service universel est de vérifier s'il existe dans le chef du prestataire du service universel une charge inéquitable au sens de l'article 23, §2, de la loi, c.-à-d. si le coût net des obligations de service universel dépasse les trois pourcents du chiffre d'affaires du</p>

<p>universeledienstverplichtingen meer dan drie procent bedragen van de omzet van de universele dienst.</p> <p>Daartoe maakt de aanbieder de berekening in vijf fasen:</p> <p>1° In een eerste fase stelt de aanbieder van de universele dienst een tegenfeitelijk scenario op waarin hij niet onderworpen is aan de universeledienstverplichtingen. Het dient hierbij te gaan om een realistisch en geloofwaardig scenario. Het tegenfeitelijk scenario wordt opgesteld overeenkomstig de volgende principes:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Het tegenfeitelijk scenario is gebaseerd op een aannemelijke alternatieve strategie, zijnde de commercieel optimale strategie die de aanbieder van de universele dienst zou volgen indien deze aanbieder niet langer aan de universeledienstverplichtingen onderworpen zou zijn, en dit in een de context van een concurrentiële markt, rekening houdende onder meer van het fenomeen van e-substitutie. Deze strategie omvat ook een alternatieve prijzenstrategie. Dit tegenfeitelijk scenario kan van jaar tot jaar verschillen naarmate het volume en de inkomsten met betrekking tot de activiteiten van de universele dienst afnemen. b) Het commercieel optimale tegenfeitelijk scenario voor de universeledienstverplichtingen vindt zijn oorsprong in de commerciële realiteit van de aanbieder van de universele dienst voor het jaar waarvoor de nettokosten van de universeledienstverplichtingen worden berekend. Indien de universeledienstverplichtingen zouden worden opgeheven, zou de aanbieder van de universele dienst dan zowel de kenmerken (met inbegrip van de frequentie en de kwaliteit) van de verschillende diensten als de prijs van de verschillende producten die daarvoor onderworpen waren aan de reglementering van de universeledienstverplichtingen kunnen 	<p>service universel.</p> <p>À cet effet, le prestataire effectue le calcul en cinq phases:</p> <p>1° Lors de la première phase, le prestataire du service universel détermine un scénario contrefactuel dans lequel il n'est pas soumis aux obligations de service universel. Il doit s'agir d'un scénario réaliste et crédible. Le scénario contrefactuel est établi conformément aux principes suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Le scénario contrefactuel se base sur une stratégie alternative crédible, à savoir la stratégie commerciale optimale que le prestataire du service universel suivrait si ce prestataire n'était plus soumis aux obligations de service universel, et ce dans un marché concurrentiel, en prenant en compte notamment le phénomène de l'e-substitution. Cette stratégie inclut également une stratégie de prix alternative. Ce scénario contrefactuel peut évoluer d'année en année en fonction de la décroissance du volume et des revenus liés aux activités de service universel. b) Le scénario contrefactuel optimal sur le plan commercial pour les obligations de service universel trouve son origine dans la réalité commerciale du prestataire du service universel de l'année pour laquelle le coût net des obligations de service universel est calculé. Si les obligations de service universel étaient levées, le prestataire du service universel pourrait alors adapter tant les caractéristiques (en ce compris, la fréquence et la qualité) des différents services que le prix des différents produits qui étaient soumis à la réglementation des obligations de service universel, voire cesser de prester certains services.
---	--

<p>aanpassen, of zelfs bepaalde diensten kunnen stopzetten.</p> <p>c) Bij het definiëren van de commercieel optimale strategie zal de aanbieder van de universele dienst de strategie selecteren die naar de redelijke mening van de aanbieder van de universele dienst het meest logisch is vanuit een zakelijk en economisch perspectief. Deze strategie dient een strategie te zijn die redelijkerwijze door de leiding van de onderneming zou kunnen goedgekeurd worden als alternatief businessplan in de hypothese dat de aanbieder van de universele dienst niet meer onderworpen zou zijn aan de universeledienstverplichtingen in een concurrentiële markt.</p> <p>d) Bij het ontwikkelen van het tegenfeitelijk scenario en de alternatieve strategie gaat het niet om het ontwikkelen van een volledig nieuw businessplan met een ander type onderneming. Er wordt verondersteld dat in het tegenfeitelijk scenario de netwerktopologie, het aantal operationele eenheden en het niveau van technologische ontwikkeling van de aanbieder van de universele dienst dezelfde zijn als in de referentiesituatie (de zogenaamde "<i>scorched node</i>" benadering). Bepaalde macro- en micro-economische parameters die in de referentiesituatie aan de basis liggen van de berekening van de nettokosten kunnen variëren in het tegenfeitelijk scenario om te voldoen aan de hypothese van een concurrentiële markt, onder meer die betreffende de impact van prijs- en dienstwijzigingen op de volumes betreffende de verschillende betrokken diensten.</p> <p>e) Wat betreft de impact van de opheffing van de universeledienstverplichtingen en van de alternatieve strategie op de vraag naar (en dus op de volumes en de inkomsten van) de door de aanbieder van de universele dienst in het tegenfeitelijk scenario aangeboden</p>	<p>c) En définissant la stratégie commerciale optimale, le prestataire du service universel sélectionnera la stratégie que le prestataire du service universel considère raisonnablement comme la plus logique d'un point de vue commercial et économique. Cette stratégie doit constituer une stratégie que la direction de l'entreprise pourrait raisonnablement approuver comme business plan alternatif dans l'hypothèse où le prestataire du service universel ne serait plus soumis aux obligations de service universel dans un marché concurrentiel.</p> <p>d) En développant le scénario contrefactuel et la stratégie alternative, il ne s'agit pas de développer un tout nouveau business plan avec un autre type d'entreprise. Il est supposé que, dans le scénario contrefactuel, la topologie du réseau, le nombre d'unités opérationnelles et le degré de développement technologique du prestataire universel sont les mêmes que dans la situation de référence (l'approche dite "<i>scorched node</i>"). Certains paramètres macro et micro-économiques sous jacents au calcul du coût net en situation de référence peuvent néanmoins varier dans le scénario contrefactuel pour satisfaire l'hypothèse de marché concurrentiel, notamment ceux concernant l'impact d'une modification des prix et des services sur les volumes pour les différents services concernés.</p> <p>e) En ce qui concerne l'impact de la levée des obligations de service universel et de la stratégie alternative sur la demande (et donc sur les volumes et les revenus) des services et des produits offerts par le prestataire du service universel dans</p>
--	---

<p>diensten en producten, wordt gebruik gemaakt van de schattingen naar best vermogen van de aanbieder van de universele dienst, gebaseerd op redelijke en objectieve aannames, met betrekking tot de impact van een wijziging van de prijzen en de diensten op de volumes voor de verschillende betrokken diensten en dit in de context van een concurrentiële markt, rekening houdende onder meer met het fenomeen van e-substitutie. Deze hypothese van een concurrentiële markt zal een impact hebben op het niveau van prijselasticiteit aan de vraagzijde voor de verschillende diensten voor dewelke een afwezigheid van effectieve concurrentie wordt waargenomen. Deze schattingen baseren zich waar mogelijk op feitelijke gegevens (bijvoorbeeld, de impact die vastgesteld wordt in landen voor dewelke een bepaald niveau van effectieve concurrentie wordt waargenomen zoals bijvoorbeeld in Nederland, marktstudies betreffende de voorkeuren inzake het dienstniveau, historische gegevens van de aanbieder van de universele dienst, enz.).</p>	<p>le scénario contrefactuel, il est fait usage des meilleures estimations du prestataire du service universel, sur la base d'hypothèses raisonnables et objectives concernant l'impact d'une modification des prix et des services sur les volumes pour les différents services concernés et ce dans le contexte d'un marché concurrentiel, en prenant en compte notamment le phénomène de l'e-substitution. Cette hypothèse de marché concurrentiel aura un impact sur les niveaux d'élasticité de la demande pour les différents services où l'on observe une absence de concurrence effective. Ces estimations se basent, dans la mesure du possible, sur des données factuelles (par exemple, l'impact qui a pu être constaté dans les pays où l'on observe un certain degré de concurrence effective tel que par exemple les Pays-Bas, les études de marché quant aux préférences relatives au niveau de service, les données historiques du prestataire du service universel, etc.).</p>
<p>2° In een tweede fase berekent de aanbieder van de universele dienst de nettokosten van de universeledienstverplichtingen conform de onderstaande principes:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) De aanbieder berekent de nettokosten in verband met de universeledienstverplichtingen als het verschil tussen de bedrijfswinst, d.w.z. winst vóór belastingen en interest (EBIT) die gerealiseerd zou worden in het tegenfeitelijk scenario waarin de aanbieder van de universele dienst niet meer onderworpen zou zijn aan de universeledienstverplichtingen en de bedrijfswinst gerealiseerd in de referentiesituatie waarin de aanbieder er wel aan onderworpen is (<i>"profitability cost approach"</i>); b) De methode houdt rekening met alle kruiseffecten zoals voorgeschreven 	<p>2° Lors de la deuxième phase, le prestataire du service universel effectue le calcul du coût net des obligations de service universel conformément aux principes suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Le prestataire calcule le coût net lié aux obligations de service universel comme la différence entre le bénéfice opérationnel, c.-à-d. le bénéfice avant impôts et intérêts (EBIT), réalisé dans le scénario contrefactuel où le prestataire du service universel n'est plus soumis aux obligations de service universel et le bénéfice opérationnel réalisé dans la situation de référence dans laquelle il y est soumis (<i>"profitability cost approach"</i>) ; b) La méthodologie tient compte de tous les effets croisés, comme prévu à

<p>door artikel 4, inclusief de effecten van de universeledienstverplichtingen op de commerciële producten. Dit principe zorgt voor het allesomvattende karakter van de methode en voorkomt dubbeltellingen zoals voorgeschreven door artikel 4;</p> <p>c) De berekening van de nettokost wordt gemaakt op basis van de LRIC (<i>“Long Run Incremental Cost”</i>) bottom-up kostenallocatiemethodologie. Deze komt overeen met de vermeden kosten (zoals bedoeld in Richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst). De LRIC bottom-up zorgt voor een objectievere link naar de kosten en een grotere transparantie. Een dergelijk model staat de leverancier van de universele dienst toe een fijnere estimatie te maken van de effecten van de operationele veranderingen op de kosten.</p> <p>De berekeningen baseren zich in principe op de gegevens komende van de gedetailleerde analytische boekhouding van de universele dienstverlener, mits enige aanpassing teneinde de kosten die niet worden geïmpacteerd in het counterfactual scenario te verwijderen. Het betreft meer bepaald kosten, met inbegrip van de unitaire kosten, en kosteninductoren komende van de analytische boekhouding. Er kan niettemin van deze aanpak worden afgeweken in gerechtvaardigde gevallen, bijvoorbeeld indien het niveau van detail in de analytische boekhouding niet in staat stelt de impacten van het counterfactual scenario af te leiden..</p> <p>d) Aangezien eventuele inefficiënte kosten zowel in de referentiesituatie als in het tegenfeitelijk scenario zijn opgenomen, zou men kunnen</p>	<p>l'article 4, y compris les effets des obligations de service universel sur les produits commerciaux. Ce principe garantit le caractère exhaustif de la méthode et évite les doubles comptages, comme prévu à l'article 4 ;</p> <p>c) le calcul du coût net devra être effectué selon la méthodologie LRIC (<i>« Long Run Incremental Cost »</i>), bottom-up qui est le pendant de la notion du coût évité (au sens de la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service). Le LRIC bottom-up permet une meilleure objectivité des liens de coûts et une plus grande transparence. Un tel modèle permettrait au prestataire du SU une estimation plus fine des effets de changements opérationnels sur les coûts.</p> <p>Les calculs se basent en principe, sur les données issues de la comptabilité analytique détaillée du prestataire du service universel, moyennant une adaptation afin d'enlever les coûts qui ne sont pas impactés dans le scénario contrefactuel. Il s'agit plus particulièrement des coûts, en ce compris les coûts unitaires, et inducteurs de coûts issus de la comptabilité analytique. Il peut toutefois être dérogé à cette approche dans des cas justifiés, par exemple lorsque le niveau de détail de la comptabilité analytique ne permet pas d'isoler les impacts du scénario contrefactuel.</p> <p>d) Etant donné que d'éventuels coûts inefficaces sont pris en compte à la fois dans la situation de référence et dans le scénario contrefactuel, il</p>
---	---

<p>beschouwen dat deze elkaar neutraliseren en er geen verdere correctie voor inefficiënte kosten noodzakelijk is (zie de voornoemde bijlage bij het <i>Commission Staff Working Document accompanying the document Report from the Commission to the European Parliament and the Council on the application of the Postal Services Directive</i>, 17 november 2015, SWD(2015) 207 final, p. 87: “<i>In the event that the Profitability Cost Approach uses real cost data for the calculation, as any inefficiencies are already included in both the baseline and the counterfactual scenario, then the impact of the existence of any inefficiencies might be considered to have a second order effect to the result of the calculation</i>”); Overeenkomstig de Bijlage I bij de Richtlijn 2008/6/EC, dient de berekening rekening te houden met de maatregelen die aanzetten tot economische efficiëntie.</p> <p>e) Kosten geëlimineerd per kostencategorie worden sequentieel geanalyseerd. Inderdaad, om dubbeltellingen te vermijden zoals voorgeschreven door artikel 4 worden de nettokosten die uit elke component van de universeledienstverplichtingen voortvloeien afzonderlijk berekend. Daarbij wordt een sequentiële integratie toegepast van de impact van alle veranderingen in het tegenfeitelijk scenario.</p>	<p>pourrait être considéré que ceux-ci se neutralisent et qu’aucune correction supplémentaire propre à ces coûts inefficaces n’est nécessaire (voir annexe précitée du <i>Commission Staff Working Document accompanying the document Report from the Commission to the European Parliament and the Council on the application of the Postal Services Directive</i>, 17 novembre 2015, SWD(2015) 207 final, p. 87: “<i>In the event that the Profitability Cost Approach uses real cost data for the calculation, as any inefficiencies are already included in both the baseline and the counterfactual scenario, then the impact of the existence of any inefficiencies might be considered to have a second order effect to the result of the calculation</i>”). Néanmoins, conformément à l’annexe I de la directive 2008/6/CE, le calcul doit prendre en compte des mesures d’incitation à l’efficacité économique</p> <p>e) Les coûts éliminés par catégorie de coût sont analysés de manière séquentielle. En effet, afin d’éviter une double comptabilisation, comme visée à l’article 4, le coût net résultant de chaque composante des obligations de service universel est calculé séparément, par le biais de l’application d’une intégration séquentielle de l’impact de tous les changements dans le scénario contrefactuel.</p>
<p>3° Daaropvolgend, in een derde fase, gebeurt een evaluatie van de immateriële en marktvoordelen die de aanbieder van de universele dienst zouden genieten hebben ten gevolge van de aanbidding van producten en diensten die binnen de universeledienstverplichtingen vallen.</p> <p>De immateriële en marktvoordelen waarvan sprake is in Bijlage I bij voornoemde richtlijn betreffen de op objectieve en ondubbelzinnige wijze in geld waardeerbare voordelen, die de aangeduide aanbieder van de universele dienst aan die hoedanigheid ontleent, zoals de bekendheid en/of de</p>	<p>3° La troisième phase consiste à réaliser une évaluation des bénéfices immatériels et avantages commerciaux dont le prestataire du service universel aurait bénéficié grâce à l’offre de produits et de services qui sont soumis aux obligations de service universel.</p> <p>Les bénéfices immatériels et avantages commerciaux mentionnés dans l’annexe I de la directive précitée concernent des avantages évaluable en argent, de façon objective et univoque, que le prestataire désigné du service universel dérive de cette qualité, comme la notoriété et/ou la</p>

<p>reputatie die hij aan deze hoedanigheid dankt. Het betreft hier enkel voordelen die de aanbieder van de universele dienst geniet ten opzichte van zijn concurrent, waarbij de voordelen bovendien een causaal verband dienen te vertonen met de universeledienstverplichtingen.</p>	<p>réputation que cette qualité lui confère. Il s'agit dans ce cas-ci seulement de bénéfices dont le prestataire du service universel bénéficie par rapport à son concurrent ; ces bénéfices doivent en outre présenter un lien causal avec les obligations de service universel.</p>
<p>Het Instituut kan op regelmatige tijdstippen studies verrichten die grondig onderzoeken welke de immateriële en marktvoordelen die de aanbieder van de universele dienst geniet en deze valoriseren. Indien het Instituut dergelijke studies heeft verricht, baseert de aanbieder zich op deze studies in de berekening. De aanbieder van de universele dienst kan een actualisering van de waarderingen van het Instituut in rekening brengen waarbij een eventueel verschil gemotiveerd wordt op basis van een fluctuatie van de waarde van de immateriële en marktvoordelen in de tijd. Bepaalde waarderingen van de immateriële en marktvoordelen die kunnen variëren in functie van de definitie van het tegenfeitelijk scenario zullen tevens aangepast kunnen worden door de aanbieder van de universele dienst op basis het gekozen tegenfeitelijk scenario.</p>	<p>L'Institut peut régulièrement réaliser des études qui examinent de façon approfondie les bénéfices immatériels et avantages commerciaux dont le prestataire du service universel bénéficie ainsi que leurs valorisations. Au cas où l'Institut a réalisé de telles études, le prestataire de service se basera sur celles-ci dans le calcul. Le prestataire de service universel peut prendre en compte une actualisation des valorisations réalisées par l'Institut, motivant l'écart éventuel sur base d'une fluctuation de la valeur des bénéfices immatériels et avantages commerciaux dans le temps. Certaines valorisations des avantages immatériels et commerciaux qui peuvent varier selon la définition du scénario contrefactuel pourront également être adaptées par le prestataire du service universel selon le scénario contrefactuel choisi.</p>
<p>Een correctie voor deze voordelen kan enkel worden toegepast in de mate dat hun impact nog niet in rekening is genomen in de definitie van het tegenfeitelijk scenario (zie voornoemde bijlage bij het <i>Commission Staff Working Document accompanying the document Report from the Commission to the European Parliament and the Council on the application of the Postal Services Directive</i>, 17 november 2015, SWD(2015) 207 final, p. 87: <i>"In accordance with the Profitability Cost Approach intangible and market benefits should only be incorporated in the net cost calculation through an ex-post adjustment to the net result, if and only if, following a reasoned justification, their effect has not already been taken into account in the definition of the counterfactual scenario"</i>). Immers, de in artikel 4 uitgedrukte algemene regel dat dubbeltellingen moeten vermeden worden, geldt uiteraard ook voor de berekening van de waarde van de voordelen.</p>	<p>Un ajustement ne peut être appliquée pour ces bénéfices que dans la mesure où l'impact de ces bénéfices n'a pas encore été pris en compte dans la définition du scénario contrefactuel (voir l'annexe précitée du <i>Commission Staff Working Document accompanying the document Report from the Commission to the European Parliament and the Council on the application of the Postal Services Directive</i>, 17 novembre 2015, SWD(2015) 207 final, p. 87: <i>"In accordance with the Profitability Cost Approach intangible and market benefits should only be incorporated in the net cost calculation through an ex-post adjustment to the net result, if and only if, following a reasoned justification, their effect has not already been taken into account in the definition of the counterfactual scenario"</i>). En effet, la règle générale énoncée à l'article 4 selon laquelle il faut éviter les doubles comptages s'applique bien évidemment aussi au calcul de la valeur des avantages.</p>
<p>4° Teneinde rekening te houden met het</p>	<p>4° Afin de tenir compte du droit du prestataire</p>

<p>recht van de aanbieder van de universele dienst op een redelijke winst (zie Bijlage I bij voornoemde richtlijn: <i>“Bij de berekening dient met alle overige relevante aspecten rekening te worden gehouden, zoals [...] het recht op een redelijke winst”</i>), wordt in een vierde fase van de bedrijfswinst in de referentiesituatie en van de bedrijfswinst in het tegenfeitelijk scenario de kapitaalkost van het aangewend kapitaal (in principe berekend op basis van de <i>Weighted Average Cost of Capital</i> methode (“WACC”) afgetrokken. Indien er echter geen significant verschil is in aangewend kapitaal tussen de referentiesituatie en het tegenfeitelijk scenario, is het mogelijk dat de impact van het verschil in kapitaalkost tussen de twee scenario's verwaarloosbaar is (zie de voornoemde bijlage bij het <i>Commission Staff Working Document accompanying the document Report from the Commission to the European Parliament and the Council on the application of the Postal Services Directive</i>, 17 november 2015, SWD(2015) 207 final, p. 87: <i>“In certain cases, in particular when the capital employed does not vary significantly between the two scenarios, the impact of the difference in capital costs when moving from the baseline to the counterfactual scenario [...] might not be considered substantial or material”</i>). Dit hangt met name af van de definitie van het tegenfeitelijk scenario.</p>	<p>du service universel à un bénéfice raisonnable (voir annexe I de la directive précitée : <i>« Le calcul tient compte de tous les autres éléments pertinents, y compris [...] le droit de réaliser un bénéfice raisonnable »</i>), le coût du capital des capitaux employés est déduit, lors de la quatrième phase, du bénéfice opérationnel dans la situation de référence ainsi que du bénéfice opérationnel dans le scénario contrefactuel (en principe calculé sur la base de la méthode <i>Weighted Average Cost of Capital</i> (« WACC »). Cependant, s'il n'y a pas de différence significative au niveau des capitaux employés entre la situation de référence et le scénario contrefactuel, il se peut que la différence entre le coût de capital dans les deux scénarios soit négligeable (voir l'annexe précitée du <i>Commission Staff Working Document accompanying the document Report from the Commission to the European Parliament and the Council on the application of the Postal Services Directive</i>, 17 novembre 2015, SWD(2015) 207 final, p. 87: <i>“In certain cases, in particular when the capital employed does not vary significantly between the two scenarios, the impact of the difference in capital costs when moving from the baseline to the counterfactual scenario [...] might not be considered substantial or material”</i>). Ceci dépend notamment de la définition du scénario contrefactuel.</p>
<p>5° Ten slotte zal in een vijfde fase het saldo worden vergeleken met de omzet die de aanbieder van de universele dienst realiseert in het segment van de verplichte universeledienstverlening. Zoals bepaald bij artikel 23, §2, van de wet zullen de nettokosten een door de Staat te vergoeden onredelijke last uitmaken indien het resultaat groter is dan drie percent van de vermelde omzet.</p>	<p>5° Enfin, le solde sera lors de la cinquième phase comparé au chiffre d'affaires réalisé par le prestataire du service universel dans le segment du service universel obligatoire. Comme stipulé à l'article 23, §2, de la loi, le coût net constituera une charge inéquitable à indemniser par l'État si le résultat dépasse les trois pourcents du chiffre d'affaires mentionné.</p>
<p>Artikel 4</p>	<p>Article 4</p>
<p>Zoals bepaald bij artikel 23, §1, zesde lid, van de wet moeten dubbeltellingen worden vermeden. De nettokosten die uit elke component van de universeledienstverplichtingen voortvloeien, worden immers afzonderlijk berekend. Er wordt een sequentiële integratie toegepast van de impact van alle veranderingen in de alternatieve ondernemingsrealiteit van het</p>	<p>Comme stipulé à l'article 23, §1^{er}, sixième alinéa, de la loi, les doubles comptages doivent être évités. En effet, le coût net résultant de chaque composante des obligations de service universel est calculé séparément. Une intégration séquentielle de l'impact de tous les changements dans la réalité alternative de l'entreprise du scénario contrefactuel, comme les effets de volume,</p>

tegenfeitelijk scenario zoals volume-effecten, impact op tewerkstelling (aantal VTE's), operationele kosten en impact van prijsaanpassingen (inkomsten en volume).	l'impact sur l'emploi (nombre de ETP), les coûts opérationnels et l'impact des adaptations de prix (revenus et volume), est appliquée.
Artikel 5	Article 5
De berekening van de nettokosten van de universeledienstverplichtingen door de aanbieder van de universele dienst gebeurt onder het toezicht van het Instituut. Overweging 29 van Richtlijn 2008/6/EG en Bijlage I bij deze richtlijn, bepalen immers dat voor het verifiëren van de nettokosten door de nationale regelgevende instantie, de aanbieder van de universele dienst samenwerkt met de nationale regelgevende instantie, zijnde het Instituut.	Le calcul du coût net des obligations de service universel est effectué par le prestataire du service universel sous la supervision de l'Institut. En effet, le considérant 29 de la directive 2008/6/CE et l'annexe I de cette directive prévoient que pour la vérification du coût net par l'autorité réglementaire nationale, le prestataire du service universel coopère avec l'autorité réglementaire nationale, à savoir l'Institut.
Met het oog daarop preciseert artikel 5 de minimale informatie die jaarlijks door de aanbieder van de universele dienst verstrekt moet worden aan het Instituut om de jaarlijkse verificatie van de nettokosten van de universeledienstverplichtingen door het Instituut mogelijk te maken.	A cette fin, l'article 5 précise les informations minimales qui doivent être fournies annuellement par le prestataire du service universel à l'Institut afin de permettre la vérification annuelle du coût net des obligations de service universel par l'Institut.
Artikel 5 voorziet in de implicatie van het Instituut van in het begin van het proces tot berekening van de nettokost, met de definiëring van het tegenfactueel scenario, dat aan de regulator wordt gecommuniceerd voor 1 juni van het jaar dat volgt op het referentiejaar. De aanbieder van de universele dienst rechtvaardigt en documenteert het gedefinieerde tegenfactueel scenario en communiceert deze aan het Instituut. Het Instituut kan bijkomende informatie opvragen.	L'article 5 prévoit l'implication de l'Institut dès le début du processus du calcul du coût net, lors de la définition du scénario contrefactuel, qui sera communiqué au régulateur pour le 1 ^{er} juin de l'année suivant l'année de référence. Le prestataire du service universel est tenu de justifier et de documenter le scénario contrefactuel qu'il a défini. L'Institut peut demander des informations complémentaires concernant le scénario contrefactuel par demande motivée.
Artikel 5 bepaalt tevens de termijn waarbinnen de aanbieder van de universele dienst de vereiste informatie moet verstrekken aan het Instituut. Er wordt bepaald dat het dossier uiterlijk op 31 augustus moet worden ingediend. Indien de aanbieder van de universele dienst een verzoek tot staatstussenkomst indient zoals voorzien in artikel 24 van de wet, moet dit verzoek binnen dezelfde termijn ingediend worden bij de minister en moet de aanbieder van de universele dienst tegelijkertijd een kopie van dit verzoek toevoegen aan het dossier dat hij indient bij het Instituut.	L'article 5 fixe également le délai dans lequel le prestataire du service universel doit fournir les informations nécessaires à l'Institut. Il est stipulé que le dossier doit être introduit au plus tard le 31 août. Si le prestataire du service universel introduit une demande d'intervention de l'Etat comme prévu à l'article 24 de la loi, il doit introduire cette demande auprès du ministre dans le même délai et simultanément ajouter une copie de cette demande au dossier qu'il introduit auprès de l'Institut.

<p>Het Instituut kan bij gemotiveerd verzoek bijkomende inlichtingen vragen tot 30 september.</p> <p>De informatie waarvan sprake in artikel 5 wordt in elektronische vorm overgemaakt.</p>	<p>L'Institut peut demander des informations complémentaires par demande motivée jusqu'au 30 septembre.</p> <p>L'information dont il est question à l'article 5 est transmise sous forme électronique.</p>
Artikel 6	Article 6
<p>Dit artikel legt de procedure vast voor de verificatie door het Instituut van de nettokostberekening van de aanbieder van de universele dienst, in uitvoering van artikel 24 van de wet. Binnen een termijn van twee maanden vanaf het indienen van het dossier door de aanbieder van de universele dienst, brengt het Instituut over zijn verificatie van deze berekening een gemotiveerd schriftelijk verslag uit aan de minister. Een kopie van dit verslag wordt tegelijkertijd bezorgd aan de aanbieder van de universele dienst. Ingeval het Instituut bij gemotiveerd verzoek bijkomende inlichtingen heeft gevraagd binnen de termijn bepaald in artikel 5, § 3, dan wordt de termijn voor het verslag van het Instituut aan de minister opgeschort tot de dag van ontvangst van de ontbrekende informatie.</p> <p>Het verslag vermeldt de berekening van de nettokosten door de aanbieder van de universele dienst en motiveert desgevallend waarom het Instituut tot een afwijkend resultaat komt. Het verslag bevat de opmerkingen en conclusies van het Instituut betreffende de door de aanbieder van de universele dienst gehanteerde methodologie.</p> <p>Wanneer de aanbieder van de universele dienst om een vergoeding door de Staat verzoekt, brengt het Instituut binnen dezelfde termijnen eveneens advies uit over dit verzoek. Dit advies kan eventueel opgenomen worden in hetzelfde document als voornoemd schriftelijk verslag. Een kopie van dit advies wordt eveneens bezorgd aan de aanbieder van de universele dienst.</p> <p>Indien het advies niet uitgebracht wordt binnen de bovenvermelde termijn van twee maanden, dan wordt de procedure voortgezet zonder dit advies af te wachten.</p>	<p>Cet article définit la procédure relative au contrôle par l'Institut du calcul du coût net par le prestataire du service universel, en exécution de l'article 24 de la loi. Dans un délai de deux mois à compter de l'introduction du dossier par le prestataire du service universel, l'Institut rend au ministre un rapport écrit motivé sur son contrôle de ce calcul. Une copie de ce rapport est simultanément fournie au prestataire du service universel. Dans l'hypothèse où l'Institut demande des informations complémentaires par le biais d'une demande motivée dans le délai déterminé à l'article 5, §3, le délai pour la remise du rapport de l'Institut au ministre est suspendu jusqu'au jour de la réception de l'information manquante.</p> <p>Le rapport mentionne le calcul du coût net effectué par le prestataire du service universel et motive le cas échéant les raisons pour lesquelles l'Institut arrive à un résultat différent. Le rapport contient les remarques et les conclusions de l'Institut concernant la méthodologie utilisée par le prestataire du service universel.</p> <p>Lorsque le prestataire du service universel demande une compensation de l'Etat, l'Institut rend également un avis sur cette demande dans les mêmes délais. Cet avis peut éventuellement être intégré dans le même document que le rapport écrit susmentionné. Une copie de cet avis est également fournie au prestataire du service universel.</p> <p>Si l'avis n'est pas rendu dans le délai susmentionné de deux mois, la procédure se poursuit sans attendre cet avis.</p>
Artikel 7	Article 7

<p>Artikel 7 betreft de beslissing over een verzoek tot staatstussenkomst door de aanbieder van de universele dienst. Na de ontvangst van het advies van het Instituut, de minister informeert de Ministerraad binnen de maand volgend op de ontvangst van het advies van het Instituut.</p> <p>(of indien het Instituut geen advies uitbrengt binnen de termijn van twee maanden bedoeld in artikel 6, na het verstrijken van deze termijn). De Ministerraad beslist binnen een termijn van zes maanden over het verzoek tot staatstussenkomst, rekening houdend met het advies van het Instituut, zonder evenwel door dit advies gebonden te zijn.</p> <p>In het geval de Ministerraad gevolg geeft aan het verzoek van de aanbieder van de universele dienst, kan krachtens de regels inzake staatssteun echter geen enkele betaling gebeuren totdat de Commissie, naar aanleiding van een aanmelding van de maatregel, beslist dat de vergoeding ofwel geen staatssteun is, ofwel een met de interne markt verenigbare steun vormt.</p> <p>Overeenkomstig artikel 24, laatste lid, van de wet legt dit artikel bovendien de concrete regels vast voor de betaling door de Staat van de vergoeding voor de nettokosten van de universeledienstverplichtingen.</p>	<p>L'article 7 concerne la décision relative à une demande d'intervention de l'Etat par le prestataire du service universel. Après réception de l'avis de l'Institut (ou si l'Institut ne rend pas d'avis dans le délai de deux mois visé à l'article 6, à l'expiration de ce délai), le ministre informe le conseil des ministres dans le mois qui suit la réception de l'avis de l'Institut. Le conseil des ministres prend une décision sur la demande d'intervention de l'Etat dans un délai de six mois, en tenant compte de l'avis de l'Institut, sans être toutefois lié par celui-ci.</p> <p>Dans le cas où le conseil des ministres donne suite à la requête du prestataire du service universel, en vertu des règles en matière d'aides d'Etat, aucun paiement ne pourra être effectué jusqu'à ce que la Commission européenne, suite à une notification de la mesure, décide que la compensation soit ne constitue pas une aide, soit constitue une aide compatible avec le marché intérieur.</p> <p>Conformément à l'article 24, dernier alinéa, de la loi, cet article détermine en outre les modalités pratiques du paiement par l'Etat de la compensation pour le coût net des obligations de service universel.</p>
Artikelen 8 en 9	Articles 8 et 9
Deze artikelen behoeven geen bijzondere commentaar.	Ces articles n'appellent pas de commentaires particuliers.
Wij hebben de eer te zijn,	Nous avons l'honneur d'être,
Sire,	Sire,
van Uwe Majesteit,	de Votre Majesté,
de zeer eerbiedige en zeer trouwe dienaar,	le très respectueux et très fidèle serviteur,
De Minister van Post,	Le Ministre de la Poste,
	
A. DE CROO	